

# Théâtre National

SEMAINE DU 1 DECEMBRE 1930



ARTHUR PETRIE



CA. 8703W.  
**Elco Battery**  
**Ignition Service**  
 Pourquoi payer plus cher? Achetez vos Batteries directement de la manufacture, au prix du gros.  
**Magneto de Ford,**  
 aimenté et rechargé \$1.50  
 2093, VISITATION,  
 Tél.: FR. 9266

Tél.: CHerrier 5882

## J. A. DESROSIERS

2571-73 Masson, Rosemont

Succursale ST-ANTOINE

Co. Verchères, Rivière Richelieu

Meubles, Poêles, Radio, Literie,  
 Prélarts, Etc.

### LA SANTE, C'EST LE BONHEUR

Pour être bien portant, prenez les remèdes enregistrés de

## I. BOILY

RABOUEUR

537 MOREAU Clairval 4254-J  
 Près Ste-Catherine et Station du C.N.R.

### HOPITAL PRIVE

Pour Dames et Enfants. Bébés en adoption. Prendra cas de maternité \$25.00 et plus, médecin compris. Pension ou adoption d'enfant si désiré. Pensionnera personne âgée ou invalide.

4547 ST-DENIS Tél. BELair 7278



### BEAUTE DE LA FEMME

Seul produit de ce genre qui engraisse et développe la poitrine dans 30 jours. Garanti inoffensif. Aucune pilule ou drogue à prendre. Envoyer 5 sous pour brochure.

Culture de Beauté Orientale

MARQUE DE COMMERCE

Casier Postal, 50.  
 Station "N"  
 Montréal, P.Q.

LE PLUS FORT MEDIUM D'EUROPE

### MADAME LAURE

Vous dira votre nom votre âge et les noms et âges des personnes que vous affectionnez, réunit les séparés, facilite les affaires, ramène les amitiés perdues.

515, RUE DULUTH EST Montréal  
 (entre Berri et St-Hubert)

Pas de correspondance par la maille

AMherst 7993-0508

## GARAGE LACHAPELLE

Jos. Lachapelle Prop.

Storage pour l'hiver: \$15.00  
 Réparations générales d'automobiles  
 Soudure à l'oxygène  
 Nous rechargeons et réparons les Batteries

1913 PLESSIS

Près Ontario

La première semaine de décembre fera époque dans les annales du théâtre National car la direction y monte un Grand Spectacle nouveau et jamais vu encore dans ce lieu d'amusement. Un coup d'oeil vous convaincra. D'abord M. Hector Pellerin a préparé une Grande Ouverture digne d'un des grands théâtres de New-York car les décors, la musique, les danses ainsi que les costumes sont de toute beauté. M. Pellerin s'est assuré le concours de Madame Effie Mack pour régler la mise en scène des danses, et Madame Pétrie tient le principal rôle. Ensuite des sketches par Pic Pic qui sait toujours trouver quelque chose de nouveau pour faire rire le public. Il y a des spécialités par les Campbells Twins, Mademoiselle Mabel Ellis dans un numéro tout à fait nouveau et présenté avec une musique spéciale. Mademoiselle Juliette Béliveau vous distraira par ces jolies chansons si appréciées de la clientèle. Monsieur Damase Dubuisson dans une chanson du terroir. Mlle Henriette Demers dans un joli numéro avec les girls. Mais ce qui sera sans contredit le clou du spectacle c'est la Comédie Dramatique montée par M. Tizoune lui-même et qui a pour titre "LE VOLEUR HONNETE" pour la première fois représentée sur la scène du Théâtre National. Cette comédie dramatique sera donnée dans un décor fait spécialement pour cette pièce qui remportera un très gros succès nous en sommes assuré à l'avance. Il y a du rire et des larmes et quand Tizoune et Béliveau sont en scène on est sûr de passer un bon moment. Messieurs Hector Pellerin, Arthur Pétrie, D. Dubuisson ainsi que Mesdames Rose Rey-Duzil et Juliette Pétrie font partie de la distribution et comme vous pouvez le voir cette Comédie Dramatique est une nouveauté. Sur l'écran encore une nouvelle vue première fois dans l'Est sera donnée par M. Gauthier qui n'épargne rien pour vous donner des spectacles impeccables sous tout rapport. Donc en foule au National la semaine prochaine si vous désirez passer un délicieux moment.

SUR L'ECRAN

### COHEN'S & KELLY'S IN PARIS

Rés.: 1954 Maisonneuve Tél.: CH. 0305

### TELESPHORE GIRARD

Marchand de

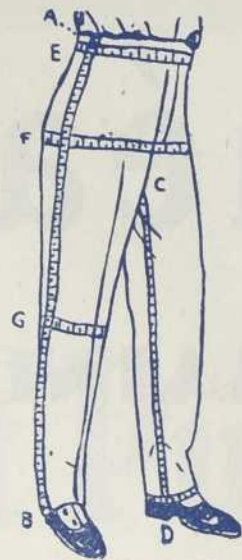
Bois, charbon, foin, avoine et grain

1557, rue PLESSIS Tél. CHerrier 5918

## PANTS-KRAFT

REG'D

E. MALLEK, Prop.



Nous vendons des pantalons fabriqués à notre manufacture pour appareiller tous genres d'habits. Nous sommes les vrais originateurs du pantalon à ceinture ajustable. N'acceptez pas d'imitation.

**GRATIS! GRATIS!**  
 Une paire de bretelles ou une ceinture GRATIS avec chaque pantalon.

1260 Ste-Catherine Est,  
 Frontenac 5033 — Coin Beaudry

Tél.: CHerrier 8623

### ARMAND PARENT

Polisseur de plancher

Polisseur de planchers de bois francs.  
 Pose, Poli, Finission  
 Vieux planchers remis à neuf  
 Cirage mensuel à domicile  
 Ouvrage garanti à la main ou à la machine  
 Taux modérés

5410, 9e Avenue Rosemont

CHerrier 4309

### HOPITAL STE-CECILE

MATERNITE

10 jours de maladie \$35.00

Médecin — Garde — Consultation

1223 Mont-Royal E. — MONTREAL

### GARDERIE MODERNE

Prendra enfants à partir de la naissance. Linge fourni. Médecin. Satisfaction garantie.

2029 MONT-ROYAL EST

CHerrier 8584

### SALLE DE BILLARD MONTCALM

Dans vos moments de loisirs pourquoi ne venez-vous pas jouer une partie de BILLARD ou POOL dans notre salle

1168 Ste-Catherine Est

P. LEBLANC Propriétaire

### PENSION D'ENFANTS

dans famille privée. Soins garantis.  
 Satisfaction assurée  
 Prix modérés.

4035 DELORIMIER - AMherst 1282

# THEATRE NATIONAL

::: SEMAINE DU 1 DECEMBRE 1930 :::

## GRANDE SEMAINE DE GALA

“TOUT EN BEAUTE”

Superbes danses nouvelles réglées par  
Madame Effie Mack

Grande Ouverture Sensationnelle par Hector  
PELLERIN.

“A L'ASILE”

Sketch par PIC PIC

Assisté de  
Madame Juliette Pétrie et des Girls  
Superbes toilettes — Décors nouveaux  
Musique originale sous la direction de  
M. Wilfrid Proulx.

Présenté dans un nouveau décor, assisté de Madame  
Pétrie, Effie Mack, Arthur Pétrie, Juliette  
Béliveau, Dubuisson, Pic Pic.



**VOTRE CRÉDIT EST BON!!**

**SPECIAL CETTE SEMAINE**

Ameublement de chambre à cou-  
cher — 7 morceaux — compre-  
nant Lit, Bureau, Chiffonnier,  
Vanity, Banc, Sommier, Matelas.  
Valeur de \$175.00, pour . . . . .

**119.00**

**JOS LAGARDE**

*S<sup>t</sup>. Denis et Rachel Mont-Royal près Chambord*

SOUPER DU

# "BON VIEUX TEMPS"

(Vin compris)

Dimanche soir, de 5 hres à la fermeture

A LA SALLE

## "LION D'OR"

1676 ONTARIO EST

—RETENEZ VOS TABLES—

**PRIX - - \$1.00**

Tél. FRontenac 0423

### CAMILE MICHEL GRANDE NOUVEAUTE

Il est temps d'acheter vos gants de kid de fantaisie — \$1.25 en montant — chamoisette, bas de soie.

N'oubliez pas, mesdames et messieurs, que nous avons en main la meilleure spécialité dans l'Est pour fourniture de maison - Tapis et prélaris - Coton jaune .07½ en montant  
1115 STE-CATHERINE EST — MONTREAL  
entre Wolfe et Amherst à deux pas du théâtre

Tél.: FRontenac 7751

### J. A. TURCOTTE FURS — FOURRURES

Emmagasinage, Réparages — Satisfaction Garantie  
1590 STE-CATHERINE E. — MONTREAL

### Laveuses électriques "EASY"

Tous les modèles A succion ou gérateur  
Meilleurs termes en ville

### ACHILLE MATHIEU

Vendeur Autorisé  
RADIO "SPARTON" ET "PHILCO"  
1564, RUE AMHERST TEL. FRONTENAC 4061



### AU SALON JANET

Cours de Coiffure comprenant:

## ONDULATIONS

à l'eau, Marcel, au papier  
Conditions faciles

Satisfaction garantie, Coiffure gratis

5170 St-Denis - BELair 6167-J

### T & D GOLF T & D

INTERIEUR

1314 DEMONTIGNY E.

Jeu de toute beauté et un des plus grands de Montréal

\$0.25 — 25 heures par jour

### MAISON POLIQUIN

COSTUMIER

Fournisseur de Costumes de Théâtres et de Fantaisie — Perruques, Masques, Maquillage, etc.

1266 Ste-Catherine Est ..... — ..... Montréal, Qué.

### Superior Pants Manufacturing

1362 Ste-Catherine Est

Tél. AMherst 6792

Nous vendons de notre propre fabrique

### DES PANTALONS

pour appareiller toutes sortes d'habits de toutes les couleurs.  
Seule vraie maison.

Alphonse Lord, Prop.

Pour réserver les Allées — For Reservations  
HARbour 4636 — PLateau 5675 — MARquette 0956  
ACADEMIE DE QUILLES — BOWLING ACADEMY

### AMHERST

24 allées sur le même plancher - 24 alleys on the same floor

Salon pour dames — Rest room for ladies

1008 EST ST. CATHERINE EAST — MONTREAL  
Edifice Amherst Building

FR. 5851

3777 Rue St-André

Rés. 5851

Ventes et Service

### J. R. BONNIER

Distributeur Provincial

LAVEUSE-ESSOREUSE SAVAGE  
REPASSEUSE ELECTRIQUE SAVAGE  
MOTEUR-SANTE SAVAGE

## H. TRUCHON

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

Tél. CHerrier 1747

— 1380 Ste-Catherine Est

### CELEBRE REMEDE

EGYPTIEN d'André Normand  
Successeurs de P. SOETE  
Patenté à Ottawa

1430, rue BEAUDRY, Montréal

CHerrier, 9077

POUR LA DIGESTION — INFALLIBLES

Célèbre Remède Egyptien — Employé dans les ménages pour ce qu'il y a de mieux contre la Constipation, la Digestion, Dyspepsie, perte d'Appétit, Impureté du Sang et le Rhumatisme.

# NOEL CHEZ LES PAUVRES

Air: MAMAN C'EST POUR LA FRANCE

Paroles de JEAN NEL

I

Dans la nuit du vingt-cinq décembre,  
Une fillette regardait  
Par la fenêtre d'une chambre  
Un enfant blond qui sommeillait,  
Du foyer la mouvante flamme  
Faisait scintiller des joujous,  
La fillette, la mort dans l'âme,  
Pensait: "C'est plus gai que chez  
nous!"  
Dans la nuit, tremblante de froid,  
Elle disait avec émoi:



## REFRAIN

"NOEL! Réponds-moi,  
Et dis-moi pourquoi  
Chez les gens riches tu t'attardes.  
Bien des malheureux  
Seraient si joyeux  
Si tu visitais leurs mansardes,  
Bon papa NOEL  
Entends-mon appel,  
Arrête-toi dans ma demeure,  
Papa n'est plus là  
Et, sur un grabat,  
Ma pauvre Maman souffre et pleure



III

Ne pouvant contenir ses larmes  
La dame, alors, dit à l'enfant:  
"Voici la fin de tes alarmes,  
Ici tu vivras maintenant,  
Je vais aller chercher ta mère,  
Nous la soignerons toutes deux,  
Mon fils sera ton petit frère  
Et tu partageras ses jeux,  
Remercie le petit Jésus  
Car Noël ne t'oubliera plus."

## REFRAIN

Le papa NOEL  
Près de l'Eternel,  
Entend toujours une prière,  
Son cœur plein d'amour  
Ne reste pas sourd  
Aux pauvres gens dans la misère  
Et, tant que ta voix  
Conserve la Foi,  
Dans le ciel, il sait bien t'entendre  
Car toujours NOEL  
Ecoute l'appel  
D'un petit cœur sincère et tendre.

II

Une dame en rentrant chez elle,  
Après la messe de minuit,  
Dans la neige qui s'amoncelle,  
Butte un petit corps tout transi.  
Emportant vite la fillette  
Auprès d'un bon feu pétillant,  
Elle ranime la pauvrete  
Et lui met de chauds vêtements.  
Et bientôt, tremblante d'émoi,  
Elle entend une faible voix.

## REFRAIN

"NOEL! Réponds-moi,  
Et dis-moi pourquoi  
Chez les gens riches tu t'attardes.  
Bien des malheureux  
Seraient si joyeux  
Si tu visitais leurs mansardes,  
Bon papa NOEL  
Entends-mon appel,  
Arrête-toi dans ma demeure,  
Papa n'est plus là  
Et, sur un grabat,  
Ma pauvre Maman souffre et pleure





# "Keep Smiling" ou Faut toujours garder le sourire

Paroles et Musique de JEAN NEL

## I

Parmi les maximes des Américains  
Il en est une, que je trouve très bien,  
qui dit qu'il faut toujours rester souriant,  
Quels que soient vos embêtements.

Vous voyez partout, même dans les danc-  
ings,  
Des petits écriteaux disant: "Keep smil-  
ing"

Et c'est, ma foi, d'la bonn' philosophie  
Que de sourire tout sa vie.

Aussi moi,  
J'm'en fais pas  
Et je m'dis dans tous les cas:

### REFRAIN

Keep smiling! Keep smiling!  
Faut toujours garder l'sourire  
Keep smiling! Keep smiling!  
Quand un ami vient vous dire  
Que votre blonde vous fait manger d'la-  
voine.

Dans un p'tit log'ment de la rue Saint-  
Antoine,  
Dit's lui gentiment, "Monsieur, ça n'est pas  
vrai,  
Ell' me tromp', je l'sais, mais c'est rue  
Saint-André.

## II

L'autre jour, j'étais au coin de Saint-Laurent  
Attendant les chars qui n'venaient pas sou-  
vent,

Quand j'aperçus, sous une automobile,  
Un monsieur, l'air bien tranquille.  
Comm' le conducteur paraissait contrarié  
D'lui avoir coupé la jambe au ras du pied,  
Voilà le blessé qui s'écrie soudain:  
"Fait's donc pas tant d'bruit pour rien!"

R'gardez-moi,  
J'm'en fais pas  
Pour un' p'tite affair' comm' ça:

### REFRAIN

Keep smiling! Keep smiling!  
Faut toujours garder l'sourire  
Keep smiling! Keep smiling!  
Car ça pourrait être pire,  
Si vous me coupez les deux jamb's au lieu  
d'une,

Alors, ce serait vaiment de l'infortune,  
Mais vous voyez bien qu'je suis encor'  
chanceux  
Vous m'en coupez qu'une au lieu d'couper  
les deux.

## III

Un' dame, hier, me dit: C'est un vrai mal-  
heur,  
J'ai un p'tit bébé qu'est joli comme un coeur,  
Mais mon mari s'est aperçu c'matin,  
Qu'il ressemble à son cousin;  
Je n'sais pas pourquoi, ça y a pas fait  
plaisir,

Il a l'air vexé, il pouss' des gros soupirs,  
Je crois qu'une idée fixe le poursuit,  
Il murmure: "Est-c' que je l'suis?"  
S'il est... quoi?

Je n'sais pas  
Mais que faire? Ah! dit's le moi!



Parmi les de- vises des A- mé ri cains Il en est u ne que je trou-  
ve tres bien Qui dit qu'il faut toujours rester souriant Quels que soient les é vené-

ments Vous voyez partout même dans les dancings des petits é criteaux disant

Keep smiling Et c'est ma foi d'la boni phi lo so phie que de sou ri re tout sa

vie Aussi moi l'm'en fais pas Et j'm'en fais pas dans tous les cas Keep smiling

Keep smi ling Faut toujours gar der l'sou ri re Keep smi ling

Keep smi ling de re Que votre blonde vous fait man-

ger à la voir Dans un p'tit log ment de la rue Saint An toine

Dit's lui gentiment Monsieur ça n'est pas vrai Et me tromp' je l'sais mais c'est rue S't André.

### REFRAIN

Keep smiling! Keep smiling!  
Faut toujours garder l'sourire  
Keep smiling! Keep smiling!  
Et bien gentiment lui dire,  
"Bah! qu'est c' que ça fait, ça sort pas d'la  
famille.  
Tu vois mon chéri, je suis encore gentille  
Qu'est-c' que tu dirais, mon vieux, si j'te  
donnais  
Un petit sauvage ou bien un japonais?"



## BRAKE SPECIALISTS

Freins examinés gratis — Freins ajustés et relinés — Drums redressés et tournés.

Service excellent par des experts dans les "brakes"

### Delorimier Auto Service

Coin Ste-Catherine et Delorimier  
FRontenac 3064

## United Trucking Service Reg'd

MARquette 8590  
TRANSPORT GENERAL  
Ville ou campagne

Service de "PARCEL DELIVERY" tous les jours dans toute la ville.

25 camions à votre disposition

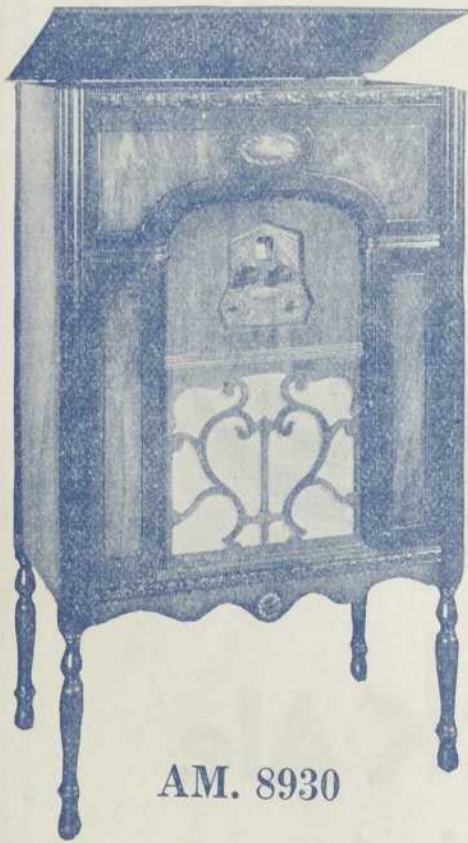
717 NOTRE-DAME OUEST

## HOPITAL PRIVE

Pour cas de Maternité strictement privée.  
Pension avant la maladie et à la convalescence si désirée.

MADAME R. BELLEFEUILLE

4170 St-André FRontenac 7033



AM. 8930

Achetez votre radio du MANUFACTURIER

**P. DUPUY** Manufacturier  
de radios

Magnifique choix de radios de toutes sortes  
SIMPLE OU COMBINES — Tout électrique  
Haut-Parleur "DYNAMIQUE"

1980 RUE ONTARIO EST

Tél. HARbour 9095

## RADIO

De Forest-Crosley

Jusqu'à 20 mois pour payer.

CANADIAN GRAMOPHONE & PIANO  
Limited

308 Ste-Catherine Est (En haut)

## PROGRAMME

(Suite)

### "LE VOLEUR HONNETE"

Grande Comédie Dramatique

par  
"TIZOUNE"

La mère ..... Mme Rey Duzil

La fille ..... Juliette Béliveau

La fiancée ..... Juliette Pétrie

L'ami ..... Tizoune

Le fils ..... Hector Pellerin

L'usurier ..... D. Dubuisson

Le frère ..... A. Pétrie

Mise en scène par

"TIZOUNE"

Décor nouveau, très drôle et  
très émouvant

Première fois à Montréal

SPECIALITES

par

Les Campbell Twins, Mabel Ellis

NUMEROS DE CHANTS

par

Madame Juliette Béliveau

— D. Dubuisson

NUMERO ORIGINAL

par

Mlle Henriette Demers

et les Girls

SUR L'ECRAN

une autre nouvelle vue

Première fois dans l'Est

"COHEN'S & KELLY'S IN PARIS"

### NOS ENFANTS TERRIBLES

— Papa, peux-tu me citer cinq jours de la semaine sans mentionner dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, ni samedi?

— Mais, c'est impossible!

— Non. Ecoute: avant-hier, hier, aujourd'hui, demain, après-demain!

## E. TELLIER & FILS

Limitée

SERRURIERS

Manufacturiers de ressorts de gramophones

Nous faisons les réparations générales de gramophones. Tous ressorts posés par nous sont garantis pour 30 jours. Au prix de \$1.25 et plus.

352 rue Dorchester Est - Tél HA. 8577

La seule femme pédicure à Montréal

METHODE M. E. RATELLE

## Madame D. LAVOIE

PEDICURE

Traitement sans douleurs des maux de pieds

Extraction de Cors, Ongles Incarnés, Traitement des Oignons — Consultations gratuites, appelez AMherst 7649

3974, rue du Parc LaFontaine

(près rue Napoléon)

Frontenac 7623

Frontenac 7523



## Maternité Ste-Marguerite

Maladies des femmes

Médecins expérimentés — Traitements spéciaux — Consultation tous les jours

1221, ONTARIO EST, Coin BEAUDRY

Mme B. Pelletier

Sevill Cheff, médecin



QUELQUE SOIT LA MALADIE DONT VOUS ETES ATTEINT

Il y a un médicament

**ST-GERMAIN**

qui convient exactement à votre cas

Prof. N. ST-GERMAIN,  
5016 à 5026 rue RIVARD

Tél.: BELair 4210

## GIN - SIN - PRODUITS

Exterminateur de la vermine

Coquerelles, Punaises, Fourmies, Mites, Rats Souris, Etc. Satisfaction garantie.

Prix modérés — Aussi matériels de désinfection à vendre

**E. LEDUC**

515 ATWATER

Wilbank 6814

## AERO GENERAL TRANSPORT

1067, RUE SAINT-TIMOTHEE - HARBOUR 9823

30 camions à bascule, plateformes, ou pour autres utilités.

EXCAVATION— Outillage moderne: Pelles à vapeur, charrues, etc.

Prix spéciaux au contrat ou au voyage; en ville ou à longue distance; à l'heure ou à la pesée.

Toujours prêts, à votre disposition





# Absolument Pure!

Propreté scrupuleuse  
Méthodes modernes  
Procédés scientifiques



# Dow

## Old Stock Ale

Mûrie à Point

**Prime** par la **Force** et par la **Qualité**

---